



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	4805	18/12/2023

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO IN HOUSE DELLO SMALTIMENTO DEI PERCOLATI DELLA EX DISCARICA DI CASTEL FIRMIANO PRESSO L'IMPIANTO DI VADENA PERIODO 1.01.2023 - 31.12.2023.
APPROVAZIONE DELLA MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 A ECO-CENTER SPA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 15.000,00 (IVA 10% ESCLUSA).

IN-HOUSE VERGABE DER ENTSORGUNG DES SICKERWASSERS DER EHEMALIGEN MÜLLDEPONIE SIGMUNDSKRON IN DER ENTSORGUNGSANLAGE IN PFATTEN IM ZEITRAUM 1.01.2023 - 31.12.2023.

GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. AN DIE ECO -CENTER AG MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 15.000,00 (10% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 eder ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- i D.Lgs. n. 50/2016 e n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- die Gv.D. Nr. 50/2016 und Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

con determinazione dirigenziale n. 4560 del 02.12.2022 è stato affidato in house alla Soc. ECO CENTER S.p.A il servizio di smaltimento del percolato proveniente dalla discarica chiusa di Castel Firmiano nel periodo 1.01.2023 - 31.12.2023, per un importo complessivo di Euro 30.000,00 (IVA 10% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4560 vom 02.12.2022 wurde die Entsorgung des Sickerwassers der geschlossenen Mülldeponie Sigmundskron für das Zeitraum 1.01.2023 - 31.12.2022 In-House an die Gesellschaft ECO CENTER AG über einen Gesamtbetrag von 30.000,00 Euro (10%MwSt. ausgeschlossen), vergeben.

ai sensi dell'art. 106, comma 1 lettera c) del

Im Sinne von Art. 106, Absatz 1 Buschstabe c)

Codice e art. 48 comma 2 lettera c) della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto in conseguenza dell'aumento, imprevedibile nelle sue proporzioni, della produzione di percolato di discarica, dovuto alla fortissima piovosità del mese di novembre 2023;

la produzione di percolato è stata di 1.642,86 t. nei primi 10 mesi dell'anno e di 1.409,85 t. nel solo mese di novembre;

considerato inoltre che è in corso di definizione la convenzione per affidare ad c l'intera gestione in-house della ex discarica di Castel Firmiano, autorizzata con decisione di Giunta Municipale 547 dd. 25.10.2021;

dal momento che il termine per l'iter di approvazione della convenzione, inizialmente previsto per il 31.12.2023, è ora previsto per il 31.03.2024, si ritiene di prorogare il contratto per il servizio di smaltimento fino a quella data;

il costo dello smaltimento nell'impianto di Vadena rimane uguale alle condizioni stabilite nel 2023 come da comunicazione di Eco Center prot. n. 0360629/2023 del 14.12.2023 e ammontano ad Euro 10,00/T. + IVA ed è da ritenersi congruo in rapporto ai prezzi di mercato;

considerato che l'importo dei maggiori servizi oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, allo stesso prezzo unitario praticato nel contratto, ad Euro 15.000,00 (IVA al 10% esclusa), cioè al 50,00% dell'importo contrattuale, di cui Euro 7.500,00 per il percolato in eccesso da smaltire nel 2023 ed Euro 7.500,00 per i primi 3 mesi del 2024;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi

des Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschstabe c) des L.G. 16/2015 i.g.F. ist es notwendig, den Vertrag zu ändern, da die Produktion von Deponiesickerwasser aufgrund der starken Regenfälle im November 2023 in unvorhersehbarem Ausmaß zugenommen hat.

Die Sickerwasserproduktion betrug in den ersten 10 Monaten des Jahres 1.642,86 t und allein im November 1.409,85 t;

Außerdem wird derzeit eine Vereinbarung ausgearbeitet, um Eco-Center AG mit der gesamten in-House Betriebsleitung der ehemaligen Mülldeponie Sigmundskron zu betrauen, die durch den Beschluss 547 des Gemeinderats vom 25.10.2021 genehmigt wurde

Da die Frist für die Genehmigung der Vereinbarung am 31.12.2023 vorgesehen war, nun auf den 31.03.2024 festgesetzt ist, wird betrachtet, den Vertrag für den Entsorgungsdienst bis zu diesem Datum zu verlängern;

Laut Mitteilung der Eco-Center AG vom prot. Nr. 0360629/2023 vom 14.12.2023 bleiben die Kosten für die Entsorgungen in der Anlage in Pfaffen gleich, wie auch in den für 2023 festgelegten Bedingungen dargelegt. Sie belaufen sich auf 10 Euro pro Tonne zuzüglich MwSt. und sie entsprechen den allgemeinen Marktpreisen.

Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft sich - zum gleichen Einheitspreis des Vertrags -, auf Euro 15.000,00 (zzgl. 10% MwSt.) und zwar auf 50,00% des Vertragsbetrages, wovon Euro 7.500,00 auf das im Jahr 2023 zu entsorgende überschüssige Sickerwasser und Euro 7.500,00 auf die ersten drei Monate des Jahres 2024 entfallen;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung

propri di bilancio,

il Direttore d'Ufficio in qualità di RUP dichiara, con la firma sul presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

DETERMINA:

- di approvare la modifica al contratto di affidamento in house ad Eco-Center Spa del servizio di smaltimento del percolato proveniente dalla discarica chiusa di Castel Firmiano, per le motivazioni espresse in premessa, per l'importo di Euro 15.000,00 (IVA 10% esclusa), ai sensi dell'art. 106, comma 1 lett. c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e art. 48 comma 2 lett. c) della LP 16/2015 ss.mm.ii;
- di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale supera il quinto d'obbligo, che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 45.000,00 (IVA 10% esclusa) e che il servizio proseguirà fino al 31.03.2024;
- di approvare la spesa derivante di Euro 16.500,00 (IVA 10% compresa);
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 16.500,00 (IVA 10% compresa)

durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- den Vertrag bezüglich die in-House Vergabe der Entsorgung des Sickerwassers der geschlossenen Mülldeponie Sigmundskron an Eco-Center AG zu ändern, für den Betrag von Euro 15.000,00 (10% MwSt. ausgeschlossen), gemäß Art. 106, Absatz 1, Buchst. c) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. und von Art. 48, Absatz 2, Buchst. c) des L. G. 16/2015 i.g.F;
- anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel überschreitet, dass sich der neue Vertragsbetrag auf 45.000,00 (10% MwSt. ausgeschlossen) Euro beläuft und dass der Dienst bis zum 31.03.2024 fortgesetzt wird;;
- die daraus entstehende Ausgabe von 16.500,00 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 16.500,00 Euro (10% MwSt.

corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, secondo l'allegato contabile;

inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,

- di dare atto che l'importo di € 8.250,00 è esigibile al 31/12/2023, mentre l'importo di € 8.250,00 è esigibile al 31/12/2024;
 - di spostare l'importo residuo dell'impegno 6374/2022 (Euro 14.932,50) dal capitolo 09021.03.020900002 - Manutenzione ordinaria e riparazioni al capitolo corretto 09021.03.021300003 - Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 8.250,00 € am 31/12/2023 zahlbar ist und der Betrag von 8.250,00 € am 31.12.2024 zahlbar ist;
 - der Restbetrag der Mittelbindung 6374/2022 (14.932,50 Euro) von Kapitel 09021.03.020900002 - Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen wird auf das richtige Kapitel 09021.03.021300003 - Hilfsdienste für den Betrieb der Organisation übertragen;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	6374	09021.03.020900002	Manutenzione ordinaria e riparazioni	-14.932,50
2023	U	6374	09021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	14.932,50
2023	U	6374	09021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.250,00

2024	U	6374	09021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.250,00
------	---	------	--------------------	--	----------

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

97d8a07ebabcfb6fd96eb0f470f29e2ea4fd0db30850cd4f43fa7e5bf534eeb5 - 12104465 - det_testo_proposta_14-12-2023_17-26-37.doc
1311ce08a449f6e39e38c3252e670c83d8bf69e8a545f7b74fc523b1b9048ac7 - 12104478 - det_Verbale_14-12-2023_17-27-35.doc
bbd131ccf23e7d9f00352b44a6c6035234b5fa77018f70b474f6e4cdcdf539a7 - 12104489 - ac_mod_Eco-Center.doc
13c6bc57c0a6e20c8997705942ebcfc9553bf7be13645192d3b93111b0f1bf7f - 12117206 - Allegato contabile smaltimento percolati.pdf